



# CM 4.09



## D. BEDIENUNGSANLEITUNG

**Herzlichen Glückwunsch!** Sie erwerben das CICLOMASTER CM 4.09 haben Sie einen elektronischen Fahrradcomputer von höchster Präzision erworben. Er verfügt über modernste Elektronik, ist absolut wasserdicht und überzeugt durch eine lange Lebensdauer. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung genau durch.

- Verpackungsinhalt (siehe Bild 1):**  
1. CICLOMASTER CM 4.09 2. Lenkerhalter mit Montagmaterial 3. Sender mit Montagmaterial  
4. Speichenmagnet 5. Batterie 6. Batteriedeckel (o. Abb.)

### 1.0 Montage

Lenkerhalter so auf die gewünschte Stelle am Lenker setzen, dass der Pfeil auf dem Halter in Fahrtrichtung zeigt. Der Lenkerhalter kann auch auf einen Vorbau befestigt werden. Dazu muss das Oberblech des Lenkerhalters vom Unterblech abgezogen werden (siehe Bild A). Für ein leichteres Abziehen des Oberblechs ist das Unterblech vorsichtig etwas nach oben drücken (siehe Bild B). Anschließend beide Teile an einem geradtricht wieder zusammenschließen, bis der Schnappverschluss einrastet. Schutzfolie auf der Unterseite des Batteriedeckels abziehen und Lenkerhalter auf die gewünschte Stelle am Lenker (oder am Vorbau) setzen und etwas andrücken. Mit dem Kabelbinder befestigen (Bild C). **CM 4.09** auf den Halter schrauben, bis er deutlich hörbar einrastet (siehe Bild D). Um ihn weiter abzunehmen, Entriegelungsaste drücken und den **CM 4.09** mit leichtem Druck in Richtung Sattel abziehen. Sender mit Hilfe des Montagmaterials am Gabelrohr befestigen (siehe Bild 2). Max. 70 cm entfernt vom Computer. Darüber achten, dass der Batteriedeckel des Senders nach unten zeigt; Sender und Computer auf der gleichen Seite des Rahmens montieren. **CM 4.09** mit dem Sender montieren, so dass der Magnet genau auf die Markierung zeigt (siehe Bild 3). Befestigungsschraube des Magneten nicht überdrehen. Sender durch Drehen so ausrichten, dass der Abstand zwischen Sender und Magnet nicht mehr als 3 mm beträgt. Zur Kontrolle der richtigen Montage Rad einige Male drehen und überprüfen, ob der Computer ein Signal empfängt.

### 2.0 Inbetriebnahme

Einlegen der Batterie: 3V Lithium Batterie Typ CR 2032 mit dem Pluspol nach oben einlegen. Batteriefach mit Hilfe einer Münze schließen. Der **CM 4.09** befindet sich nun im Einstellmodus: Im Display erscheint die Anzeige „24H“. Sollte das Display keine oder andere Anzeigen bringen, AC-Knopf (auf der Unterseite des Computers) drücken (ggf. mehrmals). Der Einstellmodus kann durch 5 Sekunden langes Drücken der linken Taste vorzeitig verlassen werden. Um wieder in den Einstellmodus zu kommen, im Modus Geschwindigkeit/Uhrzeit linke Taste erneut 5 Sekunden lang drücken (z.B. zur Änderung bereits gespeicherter Werte). Wird im Einstellmodus die rechte Taste kurz gedrückt, zählt die Anzeige der gerade blinkenden Ziffer um eins hoch. Bei dauerhaftem Druck zählt die Anzeige schneller.

### 2.1 Wählen zwischen 24- oder 12-Stundenanzeige

Durch Drücken der rechten Taste kann zwischen 24- und 12-Stundenanzeige gewählt werden. Durch Drücken der linken Taste wird die Einstellung gespeichert.

### 2.2 Einstellen der Uhrzeit

Durch Drücken der rechten Taste werden die Stunden hochgezählt und mit der linken Taste gespeichert. Gleichzeitig wird auf die 10er-Stelle der Minuten übergegangen. Diese werden ebenfalls durch Drücken der rechten Taste hochgezählt und mit der linken Taste gespeichert. Jetzt kann mit der rechten Taste die 1er-Stelle der Minuten eingestellt werden. Um die eingestellte Uhrzeit zu speichern, linke Taste drücken. Im Display erscheint jetzt die Zahl „2055“.

### 2.3 Einstellen des Radumfangs

(Wertebereich: 0000 bis 2999 mm): Radumfang der Tabelle entnehmen oder selber messen.

Radumfang	Umfang	Radumfang	Umfang	Radumfang	Umfang
40-559 26 x 1,5 2026 mm	37-590 26 x 1 3/8 2105 mm	37-622 28 x 1 3/8 2205 mm	44-559 26 x 1,6 2051 mm	32-620 27 x 1 1/4 2189 mm	20-622 700 x 20C 2114 mm
47-559 26 x 1,75 2070 mm	40-622 28 x 1,5 2224 mm	32-622 700 x 20C 2114 mm	47-559 26 x 1,75 2070 mm	40-622 28 x 1,5 2224 mm	32-622 700 x 20C 2114 mm
50-559 26 x 1,9 2026 mm	47-622 28 x 1,75 2268 mm	28-622 700 x 28C 2149 mm	50-559 26 x 1,9 2026 mm	47-622 28 x 1,75 2268 mm	28-622 700 x 28C 2149 mm
54-559 26 x 2,00 2089 mm	40-635 28 x 1,1/2 2265 mm	25-622 700 x 25C 2146 mm	54-559 26 x 2,00 2089 mm	40-635 28 x 1,1/2 2265 mm	25-622 700 x 25C 2146 mm
57-559 26 x 2,125 2114 mm	32-622 700 x 23C 2133 mm		57-559 26 x 2,125 2114 mm	32-622 700 x 23C 2133 mm	

**Messen des Radumfangs:** Markierung am Vorderreifen und auf dem Boden machen (z.B. mit Kreide). Genau eine Radenumdrehung ausführen und Stelle am Boden markieren (s. Bild 5). Jetzt exakten Radumfang zwischen den beiden Markierungen am Boden abmessen (s. Bild 6) und einstellen wie folgt:

**Radumfang einstellen:** Im Display erscheint die Grundeinstellung „2055“ (mm). Die einzustellende (blinkende) Ziffer kann mit der rechten Taste verändert werden. Durch Drücken der linken Taste wird diese Ziffer gespeichert und die nächste Ziffer ausgewählt. Sind alle 4 Ziffern gespeichert, erscheint jetzt im Display die Anzeige „km/h“.

**2.4 Einstellen der Maßeinheit (Kilometer oder Meilen)**  
Durch Drücken der rechten Taste kann zwischen km/h und mi/h gewählt werden. Mit der linken Taste wird der gewünschte Wert gespeichert. Anschließend erscheint im Display die Anzeige „TOT DST“ mit der Zahl „00000“. Jetzt können – wie folgt – die Jahreskilometer eingestellt werden (wenn der Wert z.B. durch einen Batteriewechsel gelöscht wurde).

### 2.5 Einstellung Jahreskilometer

(Wertebereich: 00000 bis 99999 Kilometer bzw. 61999 Meilen): Im Display steht die Grundeinstellung „00000“. Die einzustellende (blinkende) Ziffer kann mit der rechten Taste verändert werden. Durch Drücken der linken Taste wird diese Ziffer gespeichert und die nächste Ziffer ausgewählt. Sind alle 5 Ziffern gespeichert, erscheint im Display die Anzeige „<math>\rightarrow</math> mit der Zahl „00000“. Jetzt kann – wie folgt – das Service-Intervall eingestellt werden.

### 2.6 Einstellung Service-Intervall

(Wertebereich: 0000 bis 99999 Kilometer bzw. 61999 Meilen): Wie oft kann ein Service-Intervall eingestellt werden? B.z. nach wie viel gefahrenen Kilometern die Bremsen überprüft werden sollten oder ähnliches). Der eingestellte Wert wird (wie ein Countdown) zurückgezählt, wenn Null erreicht ist, erscheint im Display das Symbol für das Service-Intervall. „<math>\rightarrow</math>“ Erst wenn ein neues Service-Intervall eingestellt wurde, verschwindet das Symbol im Display. Im Display steht die Grundeinstellung der Service-Intervalle (blinkende) Ziffer kann mit der rechten Taste verändert werden. Durch Drücken der linken Taste wird diese Ziffer gespeichert und die nächste Ziffer ausgewählt wie folgt.

Damit sind die Grundeinstellungen abgeschlossen, der **CM 4.09** ist jetzt betriebsbereit.

**3.0 Allgemeines:** Wenn der **CM 4.09** länger als 5 Minuten keinen Radimpuls erhält oder keine Taste gedrückt wird, schaltet das Display in einen Stromsparmodus und zeigt nur noch die Uhrzeit an. Bei Tastendruck bzw. Empfang eines Radimpulses schaltet sich der **CM 4.09** automatisch wieder an.

### 3.1 Einstellzone der Tageskilometer

Wird im Modus DST die linke Taste 5 Sekunden lang gedrückt, blinkt die erste Ziffer und die Tageskilometer können eingestellt werden (wichtig: z.B. die Eingabe eines fien Startkilometers). Einstellung siehe 5.1 (DST). Würden die Tageskilometer eingestellt, erscheinen bei 5 Sekunden langem Drücken der rechten Taste (im Modus DST) die tatsächlich gefahrenen Tageskilometer.

### 4.0 Wechseln der Batterie:

Die Batterie im **CM 4.09** hält ca. 15 Monate bei einer durchschnittlichen Nutzung von 2 h/Tag. **Wichtig:** bei Nichtnutzung durch den **CM 4.09** vom Lenkerhalter nehmen, da sich der Batterieelektrolyt sonst stark ausbreitet. Wenn die Anzeige "no batt" im Display erscheint, muss die Batterie im **CM 4.09** gewechselt werden. **Achtung:** Damit die Verstellknöpfe und die gespeicherten Werte erhalten bleiben, darf der Batteriewechsel nur 15 Sekunden dauern. Schraubverschluss auf der Rückseite des Computers, mit Hilfe einer Münze nach links aufziehen. Alle Batterien entfernen und neue 3V-Lithium-Batterie Typ CR 2032 mit dem Pluspol nach oben einlegen. Schraubverschluss wieder zudrehen.

### 4.1 Wechseln der Senderbatterie:

Der drahtlose Sender enthält eine 1,5 Volt Batterie Typ LR44. Diese Batterie sollte nach einem Jahr (oder wenn der Computer fehlerhaft funktioniert) erneuert werden. Dazu Batteriedeckel des Senders nach links aufziehen, alte Batterie entfernen und neue 1,5 Volt Batterie, Typ LR44 mit dem Pluspol nach oben einlegen. Batteriedeckel wieder zudrehen. Batteriedeckel nicht überdrehen. **Bitte die entleerte Batterie nicht in den Hausmüll werfen, sondern fachgerecht entsorgen.**

### 5.0 Funktionen:

Die einzelnen Funktionen können mit der linken Taste vorwärts und mit der rechten Taste rückwärts nacheinander aufgerufen werden. Im Fahrbetrieb wird bei allen Funktionen gleichzeitig rechts oben im Display die Momentangeschwindigkeit angezeigt. Alle Funktionen (ausgenommen die Uhrzeit) haben einen automatischen Start/Stop im Fahrbetrieb, d.h. die Messung startet bei der ersten Radumdrehung und endet 4 Sekunden nach der letzten Radumdrehung. **In der untenstehenden Tabelle sind die einzelnen Funktionen und ihre Bedeutung erklärt.**

## GB USA OPERATING INSTRUCTIONS

**Congratulations!** You have purchased a CICLOMASTER CM 4.09 bicycle computer, the finest in the world. The CM 409 features modernest electronic circuitry and is water-proof. If properly treated, you will have many years of enjoyment with this computer. Please read through these instructions carefully.

- Accessories (fig. 1)**  
1. CICLOMASTER CM 409 2. Handlebar bracket 3. Sender 4. Spoke magnet 5. Battery 6. Battery cap (not shown)

### 1.0 Mounting

The handlebar mounting can be installed on a stem. To do this the top section of the handlebar mounting must be removed from the bottom section (see Figure A). To make it easier to remove the top section carefully push the ends of the bottom section upwards slightly (see Figure B). Then turn both parts through 90° and assemble them again until the snap-on mounting engages. Fit the required O-ring and attach it to one side. Remove the backing film from the underside of the handlebar mounting, place the handlebar mounting in the required position on the handlebar (or on the stem) and press it into place. Secure it with the O-ring (attach it in the appropriate position) (Figure C). Side the **CM 4.09** on to the mounting until it audibly engages (see Figure D). To remove it again, pull the **CM 4.09** with gentle pressure towards the saddle. Mount the sender on the fork blades as shown in Figure 2 with a maximum distance of 70 cm between sender and computer. The battery cover on the sender should face towards the bottom, and the sender and computer should be mounted on the same side of the bicycle. Mount the spoke magnet so that it passes directly over the mark on the sender (see Figure 3). Do not overtighten the screw for the magnet. Adjust sender so that the maximum distance between magnet and sender is no more than 3 mm. Spin the wheel to check that the computer is receiving the signal.

### 2.0 Preparation

Installation of battery: Use a coin to open battery cap and install the new 3 V-Lithium CR 2032 battery into compartment with the (+) pole facing up. Close battery cap, being sure not to overtighten. The display should show "24H". If no display appears, or display appears irregular, press the "AC" reset button on the back of the computer. To return to the set-up mode at any time, press the left button for 5 seconds. Use this feature to change any memorized settings. After changes are made, hold the left button for 5 seconds to return to operating mode.

### 2.1 Choosing 24- or 12-hour format

Pushing the right button you can select between 24- or 12-hour format. When you have made your selection, push the left button. The display will show "00:00".

### 2.2 Setting the clock

Pushing the right button advances the hour digits one at a time. Holding right button for two seconds will rapidly advance hour digits. Push the left button to set the hour digits. Use the right button to advance minute digits and set this number by pushing the left button. Do this again for the second minute digit. The display should now show "2055".

### 2.3 Setting the wheel circumference

(Range: 0500 - 2999 mm). You can set the wheel size by using the chart, or measure the circumference yourself.

Wheel size	Circumference	Wheel size	Circumference	Wheel size	Circumference
40-559 26 x 1,5 2026 mm	37-590 26 x 1 3/8 2105 mm	37-622 28 x 1 3/8 2205 mm	44-559 26 x 1,6 2051 mm	32-620 27 x 1 1/4 2189 mm	20-622 700 x 20C 2114 mm
47-559 26 x 1,75 2070 mm	40-622 28 x 1,5 2224 mm	32-622 700 x 20C 2114 mm	47-559 26 x 1,75 2070 mm	40-622 28 x 1,5 2224 mm	32-622 700 x 20C 2114 mm
50-559 26 x 1,9 2026 mm	47-622 28 x 1,75 2268 mm	28-622 700 x 28C 2149 mm	50-559 26 x 1,9 2026 mm	47-622 28 x 1,75 2268 mm	28-622 700 x 28C 2149 mm
54-559 26 x 2,00 2089 mm	40-635 28 x 1,1/2 2265 mm	25-622 700 x 25C 2146 mm	54-559 26 x 2,00 2089 mm	40-635 28 x 1,1/2 2265 mm	25-622 700 x 25C 2146 mm
57-559 26 x 2,125 2114 mm	32-622 700 x 23C 2133 mm		57-559 26 x 2,125 2114 mm	32-622 700 x 23C 2133 mm	

**Measuring the circumference:** Put corresponding marks on the front tire of the bicycle and on the floor. In a straight line, roll the wheel forward exactly one revolution and mark the spot on the floor. Using millimeters, measure the distance covered (fig. 4).

**Setting circumference:** The display should show "2055". Use the right button to change the blinking digit and the left button to set each digit. Holding right button for two seconds will rapidly advance digits. When all four digits are set, the display will show "km/h".

### 2.4 Choosing miles or kilometers

Push the right button to change between kilometers (km/h) and miles (mi/h). Select your unit of measure and push the left button. Now display will show "TOT DST" showing "00000". Now you can reset any odometer reading.

### 2.5 Setting total distance

(Range: 00000 - 99999 kilometers or 61999 miles) The display should read "00000". The first digit should be blinking. To change this number, push the right button. To set a number press the left button. Follow this procedure until the desired odometer reading is set. When all 5 digits are set, the display will show "→" showing "00000". Now you can set the service interval.

### 2.6 Setting service interval

(Range: 00000 - 99999 kilometers or 61999 miles): With this you can set a service interval. It counts down from the set value back to zero and when reaching "0", the symbol for the service interval "→" is shown in the display. Only when a new service interval is set, the symbol disappears from the display. The display should read "00000". The first digit should be blinking. To change this number, push the right button. To set a number press the left button. Follow this procedure until the desired service interval is set.

After this, the **CM 4.09** is ready for use.

### 3.0 General information

When your **CM 4.09** receives no wheel impulses for longer than 5 minutes, and no buttons are pushed during this time, the display changes to an "energy save" mode. During this mode, only the time is displayed. If the wheel turns or a button is pushed, the computer will resume normal functions.

### 3.1 Setting the trip distance

By pushing the left button for 5 seconds, while in the distance mode, you can pre-set the distance for a daily ride. The first digit will blink and you can advance this number by pushing the right button up, or set it by pushing the left button. If you have pre-set a distance, pushing the right button will show you the actual distance travelled in mode DST, for a minute, pushing the right button for 5 seconds will display total distance.

### 4.0 Changing the battery:

The battery in the **CM 4.09** lasts normally up to 15 months (with average usage 2h/day). **Remark:** Si el **CM 4.09** no recibe algún señal de la rueda o si algunas teclas no están activadas durante más de 5 minutos, el **CM 4.09** se met en el modo de "economía de pila" y muestra sólo el tiempo. Cuando el **CM 4.09** recibe un impulso de la rueda o se pulsa un botón, el **CM 4.09** vuelve a su modo normal de funcionamiento. **Attenzione:** Il computer will only save stored values for 15 seconds without a battery. Remove the battery by turning the battery cap counter-clockwise. Use a flathead screwdriver or coin to do this. Remove old battery and install a new 3 V-Lithium battery type CR 2032 with the (+) side up (facing outward). Replace the battery cap.

### 4.1 Remplacement de la pile de l'émetteur

The sender uses a 1.5 volt battery. The battery should be replaced after one year (or when the computer stops measuring accurately). Remove the battery cover by turning the cap on the topside of the sender. Remove the old battery and install a new 1.5 volt battery, Type LR44, with the (+) pole upward. Replace battery cover, being sure not to overtighten. **Please do not throw away battery in your normal garbage.**

### 5.0 Functions:

The functions can be changed with the left button to move forward and the right button to go backwards. All of the functions (except clock start and stop automatically). The computer starts with the first rotation of the wheel, and stops 4 seconds after the last rotation. **In the following table, all of the functions and their meanings are explained.**

## F MODE D'EMPLOI

**Toutes nos félicitations!** Vous avez acheté un ordinateur CICLOMASTER CM 4.09, vous avez équipé d'un ordinateur de vélo de la plus haute précision électronique et imperméable. Si traité convenablement, il vous fournira de nombreuses années de plaisir avec cet ordinateur. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi.

- Contenu du kit (cf. illustration 1)**  
1. CICLOMASTER CM 409 2. Applique 3. Émetteur avec cale 4. Aimant de rayon 5. Pile 6. Couverture de pile (non illustré)

### 1.0 Montage

Le support de centre peut aussi s'installer sur la potence. Pour cela, il faut séparer la partie supérieure du support de centre de la partie inférieure (voir fig. A). Pour faciliter la séparation, pousser légèrement vers le haut la partie inférieure en soulevant celle-ci (voir fig. B). Ensuite, tourner les deux parties de 90° et les assembler jusqu'à ce que la fermeture à clics s'entende. Choisir un anneau torique adapté et l'accrocher d'un côté. Retirer le film protecteur situé sous le support de centre, placer le support de centre sur le centre (ou sur la potence) à l'endroit souhaité et appuyer légèrement. Faire passer le joint torique (à accrocher dans la position adéquate) (fig. C). Introduire le **CM 4.09** sur le support de manière à entendre le clic (voir fig. D). Pour le détacher, tirer le **CM 4.09** dans le sens de la selle en appuyant légèrement.

Assembler à nouveau les deux parties en les faisant pivoter de 90° jusqu'à ce que la fermeture à clics s'entende. Choisir un anneau torique adapté et l'accrocher d'un côté. Retirer le film protecteur situé sous le support de centre, placer le support de centre sur le centre (ou sur la potence) à l'endroit souhaité et appuyer légèrement. Faire passer le joint torique (à accrocher dans la position adéquate) (fig. C). Introduire le **CM 4.09** sur le support de manière à entendre le clic (voir fig. D). Pour le détacher, tirer le **CM 4.09** dans le sens de la selle en appuyant légèrement.

### 2.0 Mise en service

Installation de la pile: Insérer la pile au lithium CR 2032 de 3 V avec le pôle positif vers le haut. Fermer le boîtier à l'aide d'une pièce de monnaie. Utilisez une monnaie pour ouvrir le couvercle et installer une nouvelle batterie 3V Lithium CR2032 au pôle positif (+) vers le haut. Clouez le couvercle, sans serrer excessivement. Sur le **CM 4.09** devrait apparaître "24H". Si rien n'apparaît ou que l'affichage est irrégulier, appuyez sur le bouton AC (à plusieurs reprises si nécessaire) sur la partie inférieure du **CM 4.09**. Vous pouvez déjà quitter le mode réglage en appuyant 5 secondes sur la touche gauche. Pour revenir au mode réglage, appuyez sur nouveau 5 secondes sur la touche gauche en mode vitesse/courseur (par exemple pour changer des valeurs déjà enregistrées). Une légère pression de la touche droite en mode réglage augmente d'une unité le chiffre qui clignote. En cas de pression prolongée, les unités défilent plus rapidement.

### 2.1 Choix entre l'affichage sur 24 heures et sur 12 heures

Vous pouvez choisir entre l'affichage sur 24 heures et sur 12 heures en appuyant sur la touche droite. Vous mettez le réglage en mémoire en pressant la touche gauche. L'écran affiche maintenant «00:00».

### 2.2 Réglage de l'heure

Presser la touche droite pour faire défiler les heures et sur la touche gauche pour mettre en mémoire. Cela permet de passer aux minutes. Vous les faites également défiler en pressant la touche droite. Pour mettre en mémoire l'heure sélectionnée, appuyez sur la touche gauche.

### 2.3 Réglage de la circonférence des roues

(Plage de valeurs: 0500 à 2999 mm). Représentez la valeur correspondante du tableau ou mesurez vous-même la circonférence.

Taille des pneus	Circonférence	Taille des pneus	Circonférence	Taille des pneus	Circonférence
40-559 26 x 1,5 2026 mm	37-590 26 x 1 3/8 2105 mm	37-622 28 x 1 3/8 2205 mm	44-559 26 x 1,6 2051 mm	32-620 27 x 1 1/4 2189 mm	20-622 700 x 20C 2114 mm
47-559 26 x 1,75 2070 mm	40-622 28 x 1,5 2224 mm	32-622 700 x 20C 2114 mm	47-559 26 x 1,75 2070 mm	40-622 28 x 1,5 2224 mm	32-622 700 x 20C 2114 mm
50-559 26 x 1,9 2026 mm	47-622 28 x 1,75 2268 mm	28-622 700 x 28C 2149 mm	50-559 26 x 1,9 2026 mm	47-622 28 x 1,75 2268 mm	28-622 700 x 28C 2149 mm
54-559 26 x 2,00 2089 mm	40-635 28 x 1,1/2 2265 mm	25-622 700 x 25C 2146 mm	54-559 26 x 2,00 2089 mm	40-635 28 x 1,1/2 2265 mm	25-622 700 x 25C 2146 mm
57-559 26 x 2,125 2114 mm	32-622 700 x 23C 2133 mm		57-559 26 x 2,125 2114 mm	32-622 700 x 23C 2133 mm	

**Mesure de la circonférence des roues** Faites une marque sur le pneu avant et sur le sol (à la craie, par exemple). Avancez exactement d'un tour de roue et marquez l'endroit sur le sol (cf. illustration 4). Mesurez (en mm) la distance exacte entre les deux marques et divisez le résultat au moyen de la méthode suivante.

**Configuration des roues** L'écran affiche «2055» (en mm) par défaut. Vous pouvez modifier le chiffre clignotant à l'aide de la touche droite. En appuyant sur la touche gauche, vous mettez ce chiffre en mémoire et passez au suivant. Lorsque les 4 chiffres sont enregistrés «km/h» apparaissent sur l'écran.

### 2.4 Réglage de l'unité de mesure

(Kilomètre ou mile) Vous pouvez choisir entre mi/h et km/h en appuyant sur la touche droite. Vous mettez la valeur choisie en mémoire à l'aide de la touche gauche. L'écran affiche ensuite les indications «TOT DST» et «00000». Vous pouvez maintenant régler les kilomètres annuels (sans le cas, par exemple, où la valeur a été effacée lors d'un remplacement de la pile).

### 2.5 Réglage des kilomètres annuels

(Plage de valeurs: 00000 à 99999 kilomètres ou 61999 miles) L'écran affiche «00000». La première cifra devrait clignoter à l'aide de la touche droite. En appuyant sur la touche gauche, vous mettez ce chiffre en mémoire et passez au suivant. Lorsque les 5 chiffres sont enregistrés, l'écran affiche «→» et «00000». Vous pouvez maintenant régler l'intervalle de service.

### 2.6 Réglage des intervalles de service

(Plage de valeurs: 00000 à 99999 kilomètres ou 61999 miles): Avec ce service d'intervalle peut programmer (ex: quelle valeur à freiner pendant la course) et le programme (countdown) peuvent voler à travers, quand le zéro apparaît le display «→». Pour un nouveau programme «→» prime, devez faire le symbole de la display. Le display devrait montrer «00000». La première cifra devrait clignoter. Pour changer ce nombre, appuyez sur la touche droite. Pour sélectionner l'intervalle de service, appuyez sur la touche gauche, vous mettez ce chiffre en mémoire et passez au suivant.

Fin du mode d'imposition, le **CM 4.09** est adesso è pronto per entrare in funzione.

### 3.0 Généralités

Quando il vostro **CM 4.09** non riceve alcun impulso per più di 5 minuti, e nessun tasto viene toccato in questo periodo, il display "risparmia energia" e mantiene visibile solo l'orologio. Se la ruota torna in movimento, o il computer riceve un impulso, il computer riprende il normale funzionamento. **Attenzione:** Per una lunga durata della batteria, togliete il computer dal supporto se la bicicletta non viene utilizzata.

### 3.1 Selezione della distanza giornaliera

Prementendo il tasto sinistro per 5 secondi nella funzione "DST" potete pre-programmare i chilometri per giorno (importante è volete p.e. programmare un chilometro fissa di partenza. Pre-programmazione vedi 4.1. DST). Si, lorsque vous avez réglé la distance parcourue par le vélo, vous maintenez la touche droite enfoncée pendant 5 secondes en mode DST, l'écran la distance effectivement parcourue.

### 4.0 Remplacement de la pile

La longévité moyenne de la pile **CM 4.09** est 15 mois (utilisation quotidienne moyenne de deux heures par jour). **Remarque:** Si le **CM 4.09** n'emploie plus, détachez le **CM 4.09** au support de montage. **Si "no batt" apparaît dans le display, vous devez changer la pile dans le **CM 4.09**. Avant un remplacement de pile, retirez le couvercle de la batterie, retirez la pile et remplacez-la par une nouvelle pile de 3 V avec le pôle positif vers le haut. Remplacez ensuite le couvercle du boîtier de la pile. Ne jetez pas jeter la pile usagée avec les ordures ménagères, mais envoyez-la plutôt au recyclage.**

### 4.1 Remplacement de la pile de l'émetteur

L'émetteur sans fil contient une pile de 1,5 V type LR44. Cette pile doit normalement être remplacée après un an (ou lorsque le compteur affiche des mesures erronées). Pour cela, sur le côté supérieur de l'émetteur, tournez le couvercle du boîtier de la pile vers la gauche. Enlevez l'ancienne pile et installez une nouvelle pile de 1,5 V de type LR44 avec le pôle positif vers le haut. Remplacez ensuite le couvercle du boîtier de la pile.

### 5.0 Fonctions

Pour faire défiler vers l'avant et vers l'arrière les différentes fonctions, appuyez respectivement sur la touche gauche et la touche droite. Pendant que vous faites, quelle que soit la fonction sélectionnée, l'écran affiche également la vitesse instantanée en haut à droite. Toutes les fonctions (à l'exception de l'heure) ont un Start/Stop automatique pendant que vous roulez, c'est-à-dire que la mesure commence au démarrage et se termine 4 secondes après l'arrêt de la roue. **Le tableau au verso présente les différentes fonctions et leur signification**

D

5.1 Tabelle der Funktionen. Table with 4 columns: Funktion (Display-Symbol), Bedeutung, Wertebereich, Löschen. Includes rows for speed, time, average speed, daily distance, total distance, and maximum speed.

\* Bei 5 Sekunden langem gleichzeitigem Drücken beider Tasten (außer im Einstellmodus) werden die Anzeigen MAX, DST, TM und AVS gelöscht.

GB USA

5.1 Table of functions. Table with 4 columns: Function, Meaning, Range, Delete. Includes rows for speed, time, average speed, daily distance, total distance, and maximum speed.

\*Pushing both buttons for 5 seconds will delete DST, TM, MAX and AVS.

F

5.1 Tableau des fonctions. Table with 4 columns: Fonction (symbole à l'affichage), Signification, Gamme de valeurs, Annulation. Includes rows for speed, time, average speed, daily distance, total distance, and maximum speed.

\* En maintenant les deux touches enfoncées pendant 5 secondes (sauf en mode réglage), vous supprimez l'affichage DST, TM, AVS, MAX pour le vélo.

I

5.1 Tabella delle funzioni. Table with 4 columns: Funzioni, Significato, Campo, Cancellare. Includes rows for speed, time, average speed, daily distance, total distance, and maximum speed.

\* Premendo entrambi i tasti per 5 secondi, si cancelleranno i valori DST, TM, AVS, MAX per le biciclette, a seconda di quella in uso.

E

5.1 Tabla de funciones. Table with 4 columns: Función (Símbolo del visor), Significado, Gama de valores, Borrar. Includes rows for speed, time, average speed, daily distance, total distance, and maximum speed.

\* Pulsando durante 5 segundos las dos teclas a la vez (sawo en modo de configuración), se borran las visualizaciones MAX, DST, TM, AVS, MAX. Hay que recomendar borrar primero los valores diarios de la correspondiente bicicleta directamente antes del inicio de una nueva marcha con esta bicicleta, a fin de conservar los valores comparativos.

NL

5.1 Functietabel. Table with 4 columns: Functie (display/symbool), Betekenis, Waardebereik, Wissen. Includes rows for speed, time, average speed, daily distance, total distance, and maximum speed.

\* Door beide knoppen 5 seconden lang gelijktijdig ingedrukt te houden (behalve in de instelmodus) worden de weergaven, DST, TM, AVS, MAX. Het is raadzaam om de dagwaarden van de betreffende fiets pas vlak voor het begin van een nieuwe tocht met deze fiets te wissen, zodat de vergelijkingswaarde wordt behouden.

6.0 Störungsbeseitigung

Table with 2 columns: Fehler, Beseitigung. Lists common errors like no display, speed not shown, and speed too high, with corresponding solutions.

7.0 Garantie

Wir gewähren dem Erstkäufer dieses Produktes eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum nach unten stehenden Bedingungen. Innerhalb dieser Garantiezeit beheben wir unentgeltlich Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/oder Herstellungsfehler beruhen.

CICLO SPORT SERVICE K.W. Hochschormer GmbH Konrad-Zuse-Bogen 8 D-82152 Krailling GERMANY

Please read the operating manual again carefully before sending in the device and check the battery. In case of valid guarantee claims, the repaired device or a replacement device will be returned free of charge.

7.1 Reparatur

Wird das Gerät zur Reparatur (oder Batteriewechsel) eingeschickt oder wird ein Garantiespruch nicht anerkannt, erfolgt eine Reparatur (oder evtl. nötiger Batteriewechsel) bis Euro 15,- automatisch. Bei höheren Reparaturkosten werden Sie zuerst benachrichtigt.

6.0 Trouble shooting

Table with 2 columns: Error, Correction. Lists common errors like no display, speed not shown, and speed too high, with corresponding solutions.

7.0 Garantie

We provide a 24 month guarantee on the CICLOMASTER CM 4.09 restricted to materials and manufacturing defects. There is no guarantee for the batteries.

CICLO SPORT SERVICE K.W. Hochschormer GmbH Konrad-Zuse-Bogen 8 D-82152 Krailling GERMANY

Please read the operating manual again carefully before sending in the device and check the battery. In case of valid guarantee claims, the repaired device or a replacement device will be returned free of charge.

7.1 Reparatur

If your CM 4.09 is sent in for repair (or battery change) or if a guarantee claim is not valid, repairs up to EUR 15,- will be carried out automatically.

6.0 Guide de dépannage

Table with 2 columns: Problème, Résolution. Lists common errors like no display, speed not shown, and speed too high, with corresponding solutions.

7.0 Garantie

La durée de garantie du CICLOMASTER CM 4.09 est de 24 mois. La garantie ne concerne que les défauts de matériaux et de fabrication. Les piles ne sont pas sous garantie.

CICLO SPORT SERVICE K.W. Hochschormer GmbH Konrad-Zuse-Bogen 8 D-82152 Krailling GERMANY

Please read the operating manual again carefully before sending in the device and check the battery. In case of valid guarantee claims, the repaired device or a replacement device will be returned free of charge.

7.1 Réparations

Si l'appareil nous est envoyé pour réparation (ou remplacement de pile) ou si les droits de garantie ne vous sont pas accordés, une réparation (ou un remplacement de pile) sera effectuée automatiquement jusqu'à un montant de 15 euros.

6.0 Come risolvere eventuali problemi di funzionamento

Table with 2 columns: Errore, Correzione. Lists common errors like no display, speed not shown, and speed too high, with corresponding solutions.

7.0 Garanzia

Il CICLOMASTER CM 4.09 ha una garanzia di 24 mesi. La garanzia è valida solo per i difetti dei materiali e di costruzione. Esclusa dalla garanzia sono le batterie.

CICLO SPORT SERVICE K.W. Hochschormer GmbH Konrad-Zuse-Bogen 8 D-82152 Krailling GERMANY

Please read the operating manual again carefully before sending in the device and check the battery. In case of valid guarantee claims, the repaired device or a replacement device will be returned free of charge.

7.1 Riparazioni

Se l'apparecchio viene inviato per una riparazione (o cambio della batteria) o se la garanzia non copre il danno, la riparazione o un valore massimo di EUR 15,- avviene automaticamente.

6.0 Solución de averías:

Table with 2 columns: Fallo, Solución. Lists common errors like no display, speed not shown, and speed too high, with corresponding solutions.

7.0 Garantía

Por el CICLOMASTER CM 4.09 ofrecemos una garantía de 24 meses. Esta garantía se limita a errores o fallos de material y de fabricación. Las pilas no están incluidas en la garantía.

CICLO SPORT SERVICE K.W. Hochschormer GmbH Konrad-Zuse-Bogen 8 D-82152 Krailling GERMANY

Please read the operating manual again carefully before sending in the device and check the battery. In case of valid guarantee claims, the repaired device or a replacement device will be returned free of charge.

7.1 Reparación

Si se envía el aparato para su reparación (o cambio de batería) o bien si no se acepta una reclamación de garantía, la reparación o el cambio de batería eventualmente necesario se llevará a cabo automáticamente hasta el importe de EUR 15,-.

6.0 Verhelpen van storingen:

Table with 2 columns: Storingen, Verhelpen. Lists common errors like no display, speed not shown, and speed too high, with corresponding solutions.

7.0 Garantie

Op de CICLOMASTER CM 4.09 verstrekken wij een garantie van 24 maanden. De garantie is beperkt tot materiaal- en verwerkingsfouten. Uitgezonderd van de garantie zijn de batterijen.

CICLO SPORT SERVICE K.W. Hochschormer GmbH Konrad-Zuse-Bogen 8 D-82152 Krailling GERMANY

Please read the operating manual again carefully before sending in the device and check the battery. In case of valid guarantee claims, the repaired device or a replacement device will be returned free of charge.

7.1 Herstelling

Indien het apparaat herstelling (of om van de batterij te wisselen) ingezonden wordt of indien een garantieclaim niet aanvaard wordt, volgt er automatisch een herstelling tot een prijs van 15,- EUR.